

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heißluftpistole**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Pistola de aire caliente**
- Ⓕ **Instructions de service
Pistolet à air chaud**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing
Heteluchtpistool**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Pistola a getto d'aria calda**
- Ⓟ **Manual de operação
Pistola de ar comprimido**

Einhell[®]
bavaria

2



Art.-Nr.: 45.201.57

I.-Nr.: 01016

BHP **1500-2**



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓢ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓢ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓢ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.



D**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise****Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

Das Heißluftgebläse ist zum Erwärmen von Schrumpfschläuchen, Entfernen von Farben und zum Verschweißen und Verformen von Kunststoffen bestimmt.

Achtung: Bei Betrieb Verbrennungsgefahr**Geräteabbildung:**

- 1 Düse
- 2 2-stufiger Ein-/Aus-Schalter
- 3 Aufhängeöse
- 4 Netzkabel

Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1500 W
Temperatur:	375 °C / Stufe 1 500°C / Stufe 2
Luftmenge:	400 l / Stufe 1 550 l / Stufe 2
Schalldruckpegel LPA:	72 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	82dB(A)
Vibration: a_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	0,7 kg

Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, daß sich der Ein/Aus-Schalter in der Mittelstellung befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Die Düse wird bis zu 600 °C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille. Während des Betriebs darf die Düse nicht berührt werden.**
- Lassen Sie die Heißluftpistole vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- **Richten Sie den Luftstrom nie auf Menschen und Tiere. Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung und Haaren verwendet werden. Das Heißluftgebläse darf nicht als Föhn verwendet werden.**

wendet werden.

- Das Gerät darf nicht im Bereich von leicht entflammaren und explosiven Stoffen und Gasen verwendet werden.
- Behindern Sie niemals den heißen Luftstrom, indem Sie den Luftaustritt verstopfen oder verdecken.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile und Ersatzteile des Herstellers.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe an und benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Sauna, etc.).
- Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich auf leicht entflammare Stoffe und Materialien, bevor Sie die Heißluftpistole benutzen.
- Tragen Sie die Heißluftpistole nie am Netzkabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².
- Reparaturen (z. B. Netzkabelaustausch) dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine chemischen Entferner und Lösungsmittel gleichzeitig mit der Heißluftpistole.
- Reinigen Sie die Düse bei Verschmutzung.
- Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz sind.
- Bei der Entfernung von Farbe und bei der Bearbeitung von Kunststoffen können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie bei Arbeiten im Haus immer für eine ausreichende Belüftung.
- Richten Sie niemals die Heißluft direkt auf ein Fenster oder andere Glasflächen.

Inbetriebnahme:

Vergewissern Sie sich, daß die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Wählen Sie mit dem Ein/Aus-Schalter (2) die gewünschte Arbeitstemperatur und Luftmenge. Innerhalb einer Minute erreicht die Heißluftpistole die Arbeitstemperatur.

Schalterstellung 1:

1. Stufe – 375 °C / 400 Liter/min.

Mittelstellung:

Gerät ist ausgeschaltet.

Schalterstellung 2:

2. Stufe – 500° C / 550 Liter/min.

Mögliche Anwendungen der Heißluftpistole:

1. Entfernen von Farbe und Lack.
Achtung: Beim Entfernen von Farben und Lacken können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
2. Entfernen von Aufklebern und Dekoration.
3. Lockern von rostigen oder fest angezogenen Muttern und Metallschrauben.
4. Auftauen von eingefrorenen Rohren, Türschlössern, usw. **Achtung: keine Plastik- oder Kunststoffrohre auftauen.**
5. Hervorheben von natürlichen Maserungen bei Holzflächen vor dem Beizen oder Lackieren.
6. Schrumpfen von PVC-Verpackungsfolien und Isolierschläuchen.
7. Ein- und Entwachsen von Skiern.

Achtung: Starke Hitzeinwirkung bewirkt eine erhöhte Brand- und Explosionsgefahr! Arbeitsplatz gut lüften. Die entstehenden Gase und Dämpfe können gesundheitsschädlich und/oder giftig sein.

Wartung:

Halten Sie die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz. Säubern Sie die Heißluftpistole mit einem feuchten Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung keine lösungsmittelähnliche Mittel.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

E

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!

Uso adecuado

El termoventilador se ha concebido para calentar mangueras de encogimiento térmico, para decapar pintura y para soldar o conformar material plástico.

Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras durante el trabajo!

Pistola de aire caliente

- 1 tobera
- 2 interruptor ON/OFF de dos niveles
- 3 asidero para colgar
- 4 cable de red

Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	1500 vatios
Temperatura:	375°C/nivel 1 500°C/nivel 2
Caudal de aire:	400 l/nivel 1 550 l/nivel 2
Nivel de presión sónica LPA:	72 dB(A)
Nivel de potencia sónica LWA:	82 dB(A)
Vibración a_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	0,7 kg

Indicaciones de seguridad:

- Antes de insertar el enchufe de red en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor ON/OFF se halla en la posición central.
- **La tobera puede alcanzar hasta 600 °C. Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras! Lleve puestos siempre guantes y gafas de protección. Está prohibido tocar la tobera durante el trabajo.**
- Una vez utilizada la pistola de aire caliente, déjela enfriar por completo antes de guardarla.
- No exponga nunca el aparato a los efectos de la lluvia o de la humedad. Guárdelo en lugar seco.
- No pierda nunca el aparato de vista cuando haya niños en las inmediaciones y no permita que éstos jueguen con él.
- **No oriente nunca la corriente de aire directamente sobre personas o animales. Está prohibido utilizarlo para secar la ropa o el cabello. Está prohibido utilizar el ventilador de aire**

caliente como si fuera un secador de cabello.

- Está prohibido utilizar el aparato en las inmediaciones de materiales o gases inflamables o explosivos.
- No impida nunca la corriente de aire caliente tapando el orificio de salida.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No lleve ropa ligera ni joyas. Utilice calzado que no resbale y recójase el pelo si lo tiene largo. Al trabajar, asegúrese de que está bien asentado.
- No lo utilice nunca en lugares mojados ni en ambientes húmedos (baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, asegúrese de que en el entorno no se encuentran materiales inflamables.
- No lleve nunca la pistola de aire caliente agarrada por el cable de red.
- Utilice un cable de prolongación que tenga un corte transversal de 1,5 mm² como mínimo.
- Las reparaciones (p. ej. el cambio del cable de red) serán efectuadas única y exclusivamente por un electricista especializado.
- No utilice nunca quitamanchas químicos o disolventes al manejar la pistola de aire caliente.
- Limpie la tobera tan pronto como presente suciedad.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire están siempre limpios.
- Tenga en cuenta que al quitar pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud.
- No aplique nunca directamente el aire caliente sobre ventanas o superficies de vidrio.

Puesta en funcionamiento:

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa tipológica. Con el interruptor ON/OFF (2), seleccione la temperatura y el volumen de aire que desea tener. La pistola alcanza la temperatura de trabajo al cabo de un minuto.

Posición conmutador 1:
1er nivel - 375° C / 400 l/min

Posición intermedia:
El aparato está desconectado

Posición conmutador 2:
2o nivel - 500°C / 550 l/min.

Usos posibles de la pistola de aire caliente:

1. Quitar laca y pintura. **¡Atención!: al quitar laca o pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud. Encárguese de que haya suficiente ventilación.**
2. Quitar adhesivos y motivos de decoración.
3. Soltar tuercas y tornillos metálicos oxidados o muy apretados.
4. Descongelar tuberías heladas, cerraduras de puertas, etc. **¡Atención!: el aparato no es adecuado para descongelar tuberías plásticas.**
5. Resaltar las vetas naturales en superficies de madera, antes de barnizarlas o desbarnizarlas.
6. Encoger materiales de embalaje de PVC y mangueras aislantes.
7. Encerar y desencerar esquíes.

Atención: Los efectos de un calor elevado aumentan el peligro de incendios y explosión. Es imprescindible ventilar a conciencia el puesto de trabajo. Los gases o vapores que se formen pueden llegar a ser nocivos e incluso intoxicantes.

Mantenimiento:

Mantenga los orificios de entrada y salida del aire siempre limpios.

Limpie la pistola de aire caliente con un paño húmedo y un producto de limpieza de tipo corriente. No la limpie nunca con disolventes o productos similares.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

F

Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les consignes de sécurité !

Utilisation conforme à l'affectation prévue:

Le thermostateur est prévu pour échauffer des tubes flexibles thermorétractables, décapage des couleuvres ainsi que souder et déformer des matières plastiques.

Attention: Risque de brûlure lors du fonctionnement!

Croquis pistolet à air chaud

- 1 Buse
- 2 Interrupteur marche/arrêt à deux niveaux
- 3 Etrier de suspension
- 4 câble secteur

Caractéristiques techniques:

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	1500 W
Température:	375°C/Niveau 1 500°C/Niveau 2
Débit d'air:	400 l/Niveau 1 550 l/Niveau 2
Niveau de pression acoustique LPA:	72dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	82 dB(A)
Vibration: a_w	< 2,5 m/s ²
Poids:	0,7 kg

Consignes de sécurité:

- Avant de connecter la fiche secteur à la prise, vérifier que l'interrupteur marche/arrêt soit bien en position intermédiaire.
- **La buse atteint une température de 600°C. Attention, risque de brûlure! Porter des gants et des lunettes de protection. Ne pas toucher la buse lors du fonctionnement.**
- Laisser refroidir le pistolet à air chaud avant de le ranger.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie. Stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- **Ne jamais diriger le jet d'air vers une personne ou un animal. Cet appareil n'est pas destiné au séchage des vêtements ou des cheveux. Le pistolet à air chaud ne doit pas**

être utilisé comme sèche-cheveux.

- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Ne jamais empêcher le jet d'air en obstruant ou en couvrant la sortie d'air.
- N'utiliser que des pièces détachées et accessoires originaux du fabricant.
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Porter des chaussures à semelles antidérapantes et utiliser un filet pour les cheveux longs. Veiller à un bon appui lors des travaux.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement humide ou dans des endroits présentant d'importants taux d'humidité de l'air (salle de bains, sauna, etc.).
- Avant d'utiliser le pistolet à air chaud, contrôler votre zone d'activité quant à des substances ou matériaux facilement inflammables.
- Ne jamais transporter le pistolet à air chaud par son câble d'alimentation.
- N'utiliser que des rallonges possédant une section transversale minimale de 1,5 mm².
- Les réparations (par ex. remplacement du câble d'alimentation) ne doivent être effectuées que par un spécialiste en matière d'électricité.
- Ne pas associer de solvants ou de décapants chimiques à l'utilisation du pistolet à air chaud.
- Nettoyer la buse en cas de salissures.
- Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air.
- Lors du décapage de peintures, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Lors de travaux en intérieur, veiller à une aération suffisante de la pièce.
- Ne jamais diriger directement le jet d'air chaud sur une vitre ou autre surface en verre.

Mise en service:

Vérifier que la tension du secteur corresponde bien aux indications de tension sur la plaque signalétique. A l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2), sélectionner la température de service et le volume d'air souhaité. Le pistolet à air chaud atteint la température de service en une minute.

Position 1 de l'interrupteur:
Position 1: 375°C / 400 l/min.

Position moyenne:
L'appareil est mis hors circuit.

Position 2 de l'interrupteur:
Position 2: 500° C / 550 l / min.

Possibilités d'emploi du pistolet à air chaud:

1. Décapage de peintures et vernis.

Attention : Lors du décapage de peintures et vernis, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Veiller à une aération suffisante.

2. Élimination d'autocollants et de décorations.
3. Dégrippage de vis et écrous métalliques rouillés.
4. Dégel de tuyaux, de serrures, et autres accessoires gelés. Attention, ne pas dégeler de tuyaux en matière plastique ou PVC.
5. Mise en valeur de madrures naturelles du bois avant le décapage ou le vernissage.
6. Rétraction de films d'emballage et de tuyaux d'isolation en PVC.
7. Fartage de skis et élimination de fart.

Attention: toute chaleur excessive augmente le risque d'incendie et d'explosion! Aérez bien votre poste de travail. Les gaz et vapeurs dégagés peuvent être nuisibles à la santé et/ou toxiques.

Entretien:

Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air. Nettoyer le pistolet à air chaud à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyant domestique usuel. Ne pas utiliser de produits genre solvants pour le nettoyage.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL

Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidswenken!**Doelmatig gebruik:**

Het heteluchtpistool dient om krimpousen te verwarmen, verf te verwijderen en kunststoffen te lassen en te vervormen.

Attentie: bij gebruik gevaar van verbranding!**Afbeelding hetelucht-pistool**

- 1 mondstuk
- 2 in/uitschakelaar met 2 standen
- 3 ophangoog
- 4 netkabel

Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	1500 Watt
Temperatuur:	375° C / trap 1 500° C / trap 2
Luchtdbiet:	400 l / trap 1 550 l / trap 2
Geluidsdruk niveau LPA :	72 dB(A)
Geluidsvermogen LWA :	82 dB(A)
Vibratie: a _w	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	0,7 kg

Veiligheidswenken:

- Overtuig uzelf, dat de in/uitschakelaar in de middelste stand staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- **Het mondstuk wordt wel 600° C heet. Gevaar voor verbrandingen! Draag handschoenen en een veiligheidsbril. Tijdens het gebruik mag het mondstuk niet aangeraakt worden.**
- Laat het heteluchtpistool voor het opbergen helemaal afkoelen.
- Stel het toestel nooit aan regen of vocht bloot. Berg het toestel op een droge plaats op.
- Laat het toestel nooit onbeheerd liggen. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen.
- **Richt de luchtstroom nooit op mensen en dieren. Het toestel mag niet voor het drogen van kleding en haren gebruikt worden. De verbrande mag niet als föhn gebruikt worden.**
- Het toestel mag niet in de buurt van licht ontvlambare en explosieve stoffen en gasen gebruikt

worden.

- Belemmer nooit de hete luchtstroom door de luchtuitlaat te verstopen of te bedekken.
- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen van de fabrikant.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Trek anti-slip schoenen aan en gebruik bij lange haren een haarmetje. Let er tijdens de werkzaamheden op dat u goed stabiel staat.
- Gebruik het toestel nooit in een natte omgeving of in ruimten met een hoge luchtvochtigheid (badkamer, sauna, etc.).
- Controleer uw werkbereik op licht ontvlambare stoffen en materialen, voordat u het heteluchtpistool gebruikt.
- Draag het heteluchtpistool nooit aan het netsnoer.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met een minimumdoorsnede van 1,5 mm².
- Reparaties (b.v. vervangen van het netsnoer) mogen alleen door een elektromonteur uitgevoerd worden.
- Gebruik geen chemisch afbijtmiddel of oplosmiddel gelijktijdig met het heteluchtpistool.
- Reinig het mondstuk bij vervuiling.
- Let erop, dat de openingen voor de luchtinlaat en de luchtuitlaat schoon en vrij van vuil zijn.
- Bij het verwijderen van verf kunnen voor de gezondheid schadelijke en/of giftige dampen ontstaan. Zorg bij werkzaamheden in huis steeds voor voldoende ventilatie.
- Richt nooit de hete lucht op een ruit of andere glasoppervlakken.

Ingebruikneming:

Overtuig u, dat de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenstemt.

Kies met de in/uitschakelaar (2) de gewenste werkt temperatuur en luchthoeveelheid. Binnen een minuut bereikt het heteluchtpistool de werkt temperatuur.

Schakelaarstand 1:

1e trap - 375° C / 400 l/min

Tussenstand :

Toestel is uitgeschakeld.

Schakelaarstand 2 :

2e trap - 500°C / 550 l/min.

Mogelijke toepassingen van het heteluchtpistool:

1. Verwijderen van verf en lak.

Attentie: Tijdens het verwijderen van verf en lak kunnen voor de gezondheid schadelijke

en/of giftige dampen ontstaan.

2. Verwijderen van stickers en decoratie.
3. Losmaken van roestige of vast aangetrokken moeren en metalen schroeven.
4. Ontdooien van bevroren buizen, deursloten, enz...
Attentie geen plastic en kunststof buizen ontdooien.
5. Benadrukken van de natuurlijke nerf bij houten oppervlakken voor het beitsen of lakken.
6. Inkrimpen van PVC-verpakingsfolie en isolatieslangen.
7. In de was zetten en was verwijderen van ski's.

Let op : Als bij zeer hoge temperaturen wordt gewerkt, bestaat verhoogd gevaar voor brand en ontploffing ! Werkplaats goed verluchten. De onstaande gassen en dampen kunnen schadelijk voor de gezondheid en/of giftig zijn.

Onderhoud:

Houd de openingen voor de luchtinlaat en de luchtuitlaat steeds schoon en vrij van vuil.
Reinig het heteluchtpistool met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel.
Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen of dergelijke middelen.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza!

Uso appropriato

Il termosoffiatore serve a riscaldare tubi termoretraibili, a togliere strati di colore e a saldare e deformare le materie plastiche.

Attenzione: pericolo d'ustioni durante l'uso!

Illustrazione pistola a getto d'aria calda

- 1 Ugello
- 2 Interruttore d'accensione/spegnimento a 2 posizioni
- 3 Anello d'attacco
- 4 cavo di alimentazione

Caratteristiche tecniche:

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	1500 Watt
Temperatura:	375° C / velocità 1 500° C / velocità 2
Flusso ariaa:	400 l / velocità 1 550 l / velocità 2
Livello di pressione acustica LPA:	72 dB(A)
Livello di potenza sonora LPA:	82 dB(A)
Vibrazioni : a _w	< 2,5 m/s ²
Peso:	0,7 kg

Indicazioni di sicurezza:

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertarsi che l'interruttore d'accensione/spegnimento si trovi nella posizione centrale.
- **L'ugello si riscalda fino a 600° C. Attenzione: pericolo di ustioni! Indossare i guanti e gli occhiali di protezione. Non toccare l'ugello quando è caldo.**
- Lasciare raffreddare completamente la pistola prima di riportarla da parte.
- Non esporre mai l'apparecchio a pioggia o umidità e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- **Non dirigere mai il getto d'aria in direzione di altre persone o di animali. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare capelli o vestiti. Il soffiante d'aria calda non deve essere utilizzato come asciugacapelli (phön).**
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze

facilmente infiammabili e esplosive oppure a gas.

- Non ostacolare mai il getto d'aria calda coprendo o otturando l'ugello d'espulsione.
- Utilizzare solamente accessori e pezzi di ricambio originali del Produttore.
- Non indossare indumenti larghi o ciondoli. Indossare scarpe con suola antiscivolo e coprire i capelli molto lunghi con un'apposita retina. Cercare una posizione di lavoro stabile e sicura.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti bagnati o luoghi con un'aria eccessivamente umida (per es. stanze da bagno, sauna, ecc.).
- Accertarsi che nella zona di lavoro non siano presenti sostanze o materiali facilmente infiammabili prima di utilizzare la pistola a getto d'aria calda.
- Non tirare mai la pistola con il cavo d'alimentazione.
- Utilizzare solamente cavi di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm².
- Eventuali riparazioni (per es. cambio del cavo d'alimentazione) vanno eseguite solamente da elettricisti specializzati.
- Non utilizzare sostanze chimiche o solventi insieme alla pistola a getto d'aria calda.
- Pulire regolarmente l'ugello per evitarne un imbrattamento.
- Fare attenzione che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria siano sempre pulite e non imbrattate.
- Durante la rimozione di vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.
- Non dirigere mai il getto d'aria calda direttamente su una finestra o altre superfici di vetro.

Messa in funzione:

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del costruttore. Selezionare con l'interruttore d'accensione/spegnimento (2) la temperatura di lavoro e la quantità d'aria desiderate. La pistola raggiunge la temperatura di lavoro impostata entro un minuto.

Posizione 1 dell'interruttore:
velocità 1 - 375° C / 400 litri/min.

Posizione centrale:
l'apparecchio è spento.

Posizione 2 dell'interruttore:
velocità 2 - 500° C / 550 litri/min.



Possibili applicazioni della pistola ad aria calda:

1. Rimozione di pittura e vernice.
Attenzione: durante la rimozione di pittura e vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.
2. Rimozione di etichette autoadesive e motivi decorativi.
3. Allentamento di dadi o viti metalliche arrugginite o bloccate.
4. Scongellamento di tubi, serrature, ecc., ghiacciati.
Attenzione: non tentare di scongelare tubi di plastica o materiale sintetico.
5. Eliminazione di venature naturali sulle superfici di legno prima della coloritura o della verniciatura.
6. Termosaldatare di fogli d'imballaggio in PVC e tubi flessibili isolanti.
7. Applicazione e rimozione di sciolina sugli sci.

Attenzione: il notevole apporto di calore rappresenta un rischio elevato di incendio e di esplosione! Accertarsi che ci sia una buona ventilazione del posto di lavoro. I gas e vapori presenti possono essere dannosi alla salute e/oppure tossici.

Manutenzione:

Mantenere le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria pulite e prive di impurità. Pulire la pistola con uno straccio umido e un normale detergente domestico. Non utilizzare solventi o prodotti simili.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

P

Antes de ligar a máquina, leia atentamente as instruções de operação e as indicações de segurança!

Uso conforme as disposições legais:

O soprador de ar quente é indicado para o arrefecer mangas termo-retrácteis, para remover cores e para derreter e moldar plásticos.

Atenção! Risco de queimadura e incêndio durante o funcionamento!

Figura: Pistola de ar comprimido

- 1 bocal
- 2 interruptor de liga/desliga em dois níveis
- 3 ilhós de suspensão
- 4 cabo de ligação à rede

Dados técnicos:

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	1500 W
Temperatura:	375°C/Nível 1 500°C/Nível 2
Quantidade de ar:	400 l/Nível 1 550 l/Nível 2
Nível de pressão sonora LPA :	72 dB(A)
Nível de potência sonora LWA:	82 dB(A)
Vibração : \dot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	0,7 kg

Indicações de segurança

- Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se de que o interruptor de liga/desliga encontra-se na posição central.
- **A temperatura do bocal chega a 600°C. Atenção! Risco de queimadura e incêndio! Utilize luvas e óculos de protecção. Durante o funcionamento não se deve encostar no bocal.**
- Antes de guardar a pistola de ar comprimido, deixe-a resfriar inteiramente.
- Nunca exponha a máquina à chuva ou à humidade. Mantenha a pistola de ar comprimido em lugar seco.
- Nunca esqueça a máquina em lugares indevidos. Mantenha a máquina longe do acesso de crianças.
- **Nunca direcione a corrente de ar na direcção**

de pessoas ou animais. A máquina não deve ser utilizada para secar roupas ou cabelos. O ventilador de ar quente não deve ser utilizado como secador de cabelos.

- A máquina não deve ser utilizada na proximidade de materiais e gases explosivos ou facilmente inflamáveis.
- Nunca impeça a saída da corrente de ar quente, obstruindo ou entupindo o orifício de escape do ar.
- Utilize somente componentes e acessórios originais fornecidos pelo produtor.
- Ao utilizar a máquina, evite vestimentas largas ou o uso de adereços. Calce sapatos firmes e, se tiver cabelos longos, mantenha-os presos. Mantenha uma posição firme e segura durante o trabalho.
- Nunca utilize a máquina em lugares molhados ou em lugares com grande humidade do ar (salas de banho, saunas).
- Antes de utilizar a pistola de ar comprimido, certifique-se de que não há materiais e objetos facilmente inflamáveis em seu local de trabalho.
- Nunca transporte a pistola de ar comprimido carregando-a pelo cabo eléctrico.
- Utilize somente cabos de extensão com uma secção transversal mínima de 1,5 mm².
- Consertos (p.ex., troca do cabo eléctrico) devem ser realizados somente por electricistas especializados.
- Nunca utilize solventes ou produtos removedores químicos simultaneamente com a pistola de ar comprimido.
- Mantenha o bocal sempre limpo.
- Certifique-se de que os orifícios para entrada e saída de ar quente estejam sempre livres e desobstruídos de sujidades.
- Durante a remoção de tintas, podem originar-se vapores venenosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fechados, garanta uma circulação de ar suficiente.
- Nunca direcione a corrente de ar quente na direcção de janelas e outras superfícies de vidros.

Colocar a máquina em funcionamento:

Certifique-se de que a tensão eléctrica é compatível aos dados de tensão eléctrica indicados na placa de tipo. Selecione com o interruptor de liga/desliga (2) a temperatura de trabalho e a quantidade de ar desejadas. A pistola de ar comprimido alcança a temperatura de trabalho seleccionada em um minuto.

Posição 1 do interruptor:
1.º nível - 375° C / 400 litros/min.

Posição intermédia:
O aparelho está desligado.

Posição 2 do interruptor:
2.º nível - 500° C / 550 litros/min.

Utilizações possíveis da pistola de ar comprimido:

1. Remoção de tintas e vernizes. **Atenção! Durante a remoção de tintas e vernizes, podem originar-se vapores venenosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fechados, garanta uma circulação de ar suficiente.**
2. Remoção de auto-colantes e decorações.
3. Afrouxamento de parafusos de metal e porcas enferrujados ou demasiado apertados.
4. Descongelamento de canos, fechaduras, etc, congelados. **Atenção!** Não utilizar a pistola de ar comprimido para descongelar tubos e canos de plástico e demais materiais artificiais.
5. Remoção de texturas naturais em superfícies de madeira antes de envernizá-las ou macerá-las.
6. Contração e retracção de películas de embalagem em PVC e tubos isolantes.
7. Encheramento e remoção de cera de esquis.

Atenção: a acção do calor provoca um elevado perigo de incêndio e explosão! Arejar bem o local de trabalho. Os gases ou vapores podem ser nocivos para a saúde e/ou venenosos.

Manutenção:

Mantenha os orifícios para entrada e saída de ar quente sempre limpos e desobstruídos de sujidades. Limpe a pistola de ar comprimido com um pano húmido e produtos de limpeza usuais. Não utilize solventes ou similares para a limpeza.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarına mes'um sunur.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Heißluftpistole BHP 1500-2

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1 + A1 + A11 + A12; EN 60335-2-45; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 08.06.2006

Weichspergarter
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.201.57 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257100-19-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓜ GARANTIE

Nous soumettons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓜ GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

Ⓜ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge. La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓜ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓜ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a acção do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

- Ⓜ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓜ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓜ Con riserva di apportare modifiche tecniche



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.